

## 125. ÉPITAPHE DE SILBANOS (SILVANUS)

Département de l'Art antique, inv. 198756.

Lieu et contexte de la découverte inconnus. Anciennement dans la collection du Lyceum Hosianum à Braunsberg, depuis 1947 au Musée National de Varsovie.

Calcaire. Bloc; h. 13,5 cm, l. 18,5 cm, ép. 7,5 cm; conservé presque intact; surface légèrement endommagée, coin inférieur gauche détérioré. Lettres lunaires, très profondément gravées, de petits enfoncements ponctuels visibles au fond du sillon (traces d'un outil?). La taille de lettres diminue d'une ligne à l'autre. H. des lettres dans la ligne 1: 4,1 cm, dans la ligne 4: 2,3 cm.

Inédite. Cf. A. Łajtar, *ZPE* 125 (1999), p. 163, no. 137 (seulement mentionnée).

Époque romaine impériale

Σιλβ-

ανός

ΩΝΑΡΧΗ

4 BI

Il s'agit vraisemblablement d'une inscription funéraire qui donne le nom du défunt et, peut-être, une autre information le concernant.

- 1-2. *Σιλβανός* représente le latin *Silvanus*. Sur la transcription du /ω/ latin par «β» en grec voir *supra*, commentaire de l'inscription 120, l. 2.
- 3-4. Bien que les lettres soient parfaitement lisibles (à l'exception du «ν» au début de la ligne 3), le sens de l'ensemble nous échappe. Si l'on se tient uniquement à ce qu'on voit sur la pierre, dans la ligne 3, on pourrait proposer la lecture ἀρχή = «début» ou ἀρχῆ – «au début». Peut-être faut-il conclure à l'existence d'abréviations non signalées, sinon il s'agit vraisemblablement d'erreurs commises par le rédacteur ou le graveur. Dans ces conditions on peut considérer un nom d'office en -αρχης ou ἀρχη( ) [pour ἀρχι( )]. Un *Σιλβανός ἀρχη( )* signait à Gebel Teir dans le désert de l'Ouest d'Égypte; cf. G. Wagner dans: D. Devauchelle, G. Wagner, *Les graffites du Gebel Teir. Textes démotiques et grecs* [= *Recherches d'archéologie, de philologie et d'histoire* 22], Le Caire 1984, p. 36-37, no. II 17, pl. XXXI. Mais nous sommes bien loin de croire qu'il puisse être question du même personnage.

[A.L.]